

Official Journal

of the European Communities

ISSN 0378-6978

L 257

Volume 32

2 September 1989

English edition

Legislation

Contents

I *Acts whose publication is obligatory*

Commission Regulation (EEC) No 2665/89 of 1 September 1989 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal	1
Commission Regulation (EEC) No 2666/89 of 1 September 1989 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt	3
Commission Regulation (EEC) No 2667/89 of 29 August 1989 on the supply of various lots of white sugar as food aid	5
* Commission Regulation (EEC) No 2668/89 of 30 August 1989 amending Annexes III and IV bis to Council Regulation (EEC) No 4136/86 with regard to certain textile products originating in Pakistan (category 4)	18
* Commission Regulation (EEC) No 2669/89 of 1 September 1989 opening an invitation to tender for the free supply of olive oil to Poland	20
Commission Regulation (EEC) No 2670/89 of 1 September 1989 introducing a countervailing charge on apples originating in Australia	23
Commission Regulation (EEC) No 2671/89 of 1 September 1989 fixing the import levies on white sugar and raw sugar	25

Corrigenda

* Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2140/89 of 12 July 1989 imposing a provisional anti-dumping duty on imports of certain compact disc players originating in Japan and South Korea (OJ No L 205 of 18.7.1989)	27
---	----

Contents (continued)

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2640/89 of 31 August 1989 fixing the export refunds on products processed from cereals and rice (OJ No L 255 of 1.9.1989) 27

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2651/89 of 31 August 1989 fixing the aid for soya beans (OJ No L 255 of 1.9.1989) 28

I

(Acts whose publication is obligatory)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2665/89

of 1 September 1989

fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 2727/75 of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1834/89⁽²⁾, and in particular Article 13 (5) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the import levies on cereals, wheat and rye flour, and wheat groats and meal were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1915/89⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

— in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band

of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

— for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 31 August 1989;

Whereas the aforesaid corrective factor affects the entire calculation basis for the levies, including the equivalence coefficients;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1915/89 to today's offer prices and quotations known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies to be charged on products listed in Article 1 (a), (b) and (c) of Regulation (EEC) No 2727/75 shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1989.

⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 180, 27. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 187, 1. 7. 1989, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 September 1989 fixing the import levies on cereals and on wheat or rye flour, groats and meal

CN code	Levies	
	Portugal	Third country
0709 90 60	34,31	137,11
0712 90 19	34,31	137,11
1001 10 10	17,45	150,86 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 10 90	17,45	150,86 ⁽¹⁾ ⁽²⁾
1001 90 91	16,30	105,30
1001 90 99	16,30	105,30
1002 00 00	44,06	112,35 ⁽³⁾
1003 00 10	34,73	105,60
1003 00 90	34,73	105,60
1004 00 10	26,13	99,53
1004 00 90	26,13	99,53
1005 10 90	34,31	137,11 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1005 90 00	34,31	137,11 ⁽²⁾ ⁽³⁾
1007 00 90	52,35	140,60 ⁽⁴⁾
1008 10 00	34,73	0,00
1008 20 00	34,73	49,12 ⁽⁴⁾
1008 30 00	34,73	0,00 ⁽⁵⁾
1008 90 10	⁽⁷⁾	⁽⁷⁾
1008 90 90	34,73	0,00
1101 00 00	36,12	160,72
1102 10 00	74,98	170,58
1103 11 10	41,47	248,26
1103 11 90	38,70	173,27

⁽¹⁾ Where durum wheat originating in Morocco is transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽²⁾ In accordance with Regulation (EEC) No 486/85 the levies are not applied to imports into the French overseas departments of products originating in the African, Caribbean and Pacific States or in the 'overseas countries and territories'.

⁽³⁾ Where maize originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by ECU 1,81/tonne.

⁽⁴⁾ Where millet and sorghum originating in the ACP or OCT is imported into the Community the levy is reduced by 50 %.

⁽⁵⁾ Where durum wheat and canary seed produced in Turkey are transported directly from that country to the Community, the levy is reduced by ECU 0,60/tonne.

⁽⁶⁾ The import levy charged on rye produced in Turkey and transported directly from that country to the Community is laid down in Council Regulation (EEC) No 1180/77 (OJ No L 142, 9. 6. 1977, p. 10) and Commission Regulation (EEC) No 2622/71 (OJ No L 271, 10. 12. 1971, p. 22).

⁽⁷⁾ The levy applicable to rye shall be charged on imports of the product falling within CN code 1008 90 10 (triticale).

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2666/89

of 1 September 1989

fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Regulation (EEC) No 2727/75 of the Council of 29 October 1975 on the common organization of the market in cereals⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1834/89⁽²⁾, and in particular Article 15 (6) thereof,Having regard to Council Regulation (EEC) No 1676/85 of 11 June 1985 on the value of the unit of account and the exchange rates to be applied for the purposes of the common agricultural policy⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87⁽⁴⁾, and in particular Article 3 thereof,

Having regard to the opinion of the Monetary Committee,

Whereas the premiums to be added to the levies on cereals and malt were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1916/89⁽⁵⁾ and subsequent amending Regulations;

Whereas, if the levy system is to operate normally, levies should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in

the last paragraph of Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 1676/85,

- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded for a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient;

Whereas these exchange rates being those recorded on 31 August 1989;

Whereas, on the basis of today's cif prices and cif forward delivery prices, the premiums at present in force, which are to be added to the levies, should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from Portugal shall be zero.

2. The premiums referred to in Article 15 of Regulation (EEC) No 2727/75 to be added to the import levies fixed in advance in respect of cereals and malt coming from third countries shall be as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1989.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 281, 1. 11. 1975, p. 1.⁽²⁾ OJ No L 180, 27. 6. 1989, p. 1.⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.⁽⁴⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.⁽⁵⁾ OJ No L 187, 1. 7. 1989, p. 4.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 September 1989 fixing the premiums to be added to the import levies on cereals, flour and malt

A. Cereals and flour

CN code	(ECU/tonne)			
	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12
0709 90 60	0	0,54	0,54	0
0712 90 19	0	0,54	0,54	0
1001 10 10	0	0,83	0,83	2,50
1001 10 90	0	0,83	0,83	2,50
1001 90 91	0	0	0	0
1001 90 99	0	0	0	0
1002 00 00	0	0	0	0
1003 00 10	0	0	0	0
1003 00 90	0	0	0	0
1004 00 10	0	0	0	0
1004 00 90	0	0	0	0
1005 10 90	0	0,54	0,54	0
1005 90 00	0	0,54	0,54	0
1007 00 90	0	0	0	0
1008 10 00	0	0	0	0
1008 20 00	0	23,19	23,19	23,19
1008 30 00	0	0	0	0
1008 90 90	0	0	0	0
1101 00 00	0	0	0	0

B. Malt

CN code	(ECU/tonne)				
	Current 9	1st period 10	2nd period 11	3rd period 12	4th period 1
1107 10 11	0	0	0	0	0
1107 10 19	0	0	0	0	0
1107 10 91	0	0	0	0	0
1107 10 99	0	0	0	0	0
1107 20 00	0	0	0	0	0

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2667/89
of 29 August 1989
on the supply of various lots of white sugar as food aid

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 3972/86 of 22 December 1986 on food-aid policy and food-aid management⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1750/89⁽²⁾, and in particular Article 6 (1) (c) thereof,

Whereas Council Regulation (EEC) No 1420/87 of 21 May 1987 laying down implementing rules for Regulation (EEC) No 3972/86 on food-aid policy and food-aid management⁽³⁾ lays down the list of countries and organizations eligible for food-aid operations and specifies the general criteria on the transport of food aid beyond the fob stage;

Whereas following the taking of a number of decisions on the allocation of food aid the Commission has allocated to certain countries and beneficiary organizations 5 291 tonnes of sugar;

Whereas it is necessary to provide for the carrying-out of this measure in accordance with the rules laid down by

Commission Regulation (EEC) No 2200/87 of 8 July 1987 laying down general rules for the mobilization in the Community of products to be supplied as Community food aid⁽⁴⁾; whereas it is necessary to specify the time limits and conditions of supply and the procedure to be followed to determine the resultant costs,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Sugar shall be mobilized in the Community, as Community food aid for supply to the recipients listed in the Annexes in accordance with Regulation (EEC) No 2200/87 and under the conditions set out in the Annexes. Supplies shall be awarded by the tendering procedure.

Article 2

This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 29 August 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 370, 30. 12. 1986, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 172, 21. 6. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 136, 26. 5. 1987, p. 1.

⁽⁴⁾ OJ No L 204, 25. 7. 1987, p. 1.

ANNEX I

1. **Operation No** (1): 232/89
2. **Programme**: 1988
3. **Recipient**: M. G. Coosemans, UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Geneva 2 Depot, tel. 39 81 11, telex 27492 UNHCR CH
4. **Representative of the recipient** (2) (7): The UNHCR Regional Liaison Representative for Africa, Ground Floor, EEC Building, Bole Road Higher 18, Kebele 26, House No 519, 001 Addis Ababa, Ethiopia
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (5) (6): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 100 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (10): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kg.
Marking on bags (at least 5 cm high):
'ACTION No 232/89 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNHCR ASSISTANCE PROGRAMME / FOR REFUGEES IN ETHIOPIA / FOR FREE DISTRIBUTION / ASSAB'
11. **Method of mobilization** (9): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Assab
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply**: 30. 11. 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 19. 9. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 3. 10. 1989 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 to 31. 10. 1989
 - (c) deadline for the supply: 30. 11. 1989
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (11):

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels;
telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (8): Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in *Official Journal of the European Communities* No L 240 of 17. 8. 1989, p. 16

ANNEX II

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 95/89 and 96/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient** ⁽²⁾: World Food Programme, Via Cristoforo Colombo 426, I-00145 Rome; telex 626675 WFP I
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Ethiopia
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾: white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 645 tonnes
9. **Number of lots**: one (in two parts: A: 185 tonnes; B: 460 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾: new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kg
Marking on bags (at least 5 cm high):
A: 'ACTION No 95/89-ETHIOPIA 0388401 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ASSAB'
B: 'ACTION No 96/89-ETHIOPIA 0388501 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / ACTION OF THE WORLD FOOD PROGRAMME / ASSAB'
11. **Method of mobilization** ⁽⁷⁾: sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 19. 9. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
(a) deadline for the submission of tenders: 3. 10. 1989 at 12 noon
(b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 10. to 15. 11. 1989
(c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁸⁾:
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels;
telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁹⁾: Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in *Official Journal of the European Communities* No L 240 of 17. 8. 1989, p. 16

ANNEX III

1. **Operation No** (1): 354/89 — Commission Decision of 30. 7. 1987
2. **Programme**: 1987
3. **Recipient**: Comores
4. **Representative of the recipient** (2): Mr Said Ahmed Said Ali, Ministre des Finances, Moroni, BP 324, tel. 217 67, Moroni
5. **Place or country of destination**: Comores
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** (3): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 100 tonnes
9. **Number of lots**: one (in two parts: A — 60 tonnes; B — 40 tonnes)
10. **Packaging and marking** (4): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kg
Marking on bags (at least 5 cm high):
'ACTION N° 354/89 / SUCRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE À LA RÉPUBLIQUE ISLAMIQUE DES COMORES / DESTINÉ À LA VENTE'
11. **Method of mobilization** (5): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: A: Moroni, B: Mutsamudu
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply**: 30. 11. 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 19. 9. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 3. 10. 1989 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15 to 31. 10. 1989
 - (c) deadline for the supply: 30. 11. 1989
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (6):

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels;
telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (7): Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in *Official Journal of the European Communities* No L 240 of 17. 8. 1989, p. 16

ANNEX IV

1. **Operation No (1):** 27/89
2. **Programme:** 1988
3. **Recipient:** ICRC, 17, avenue de la Paix, CH-1211 Genève; telex 22269 CICR-CH
4. **Representative of the recipient (2) (7):** Delegação do Comité Internacional da Cruz Vermelha — Travessa de João Seca nº 14 — Caixa postal 2501 — Luanda — República Popular de Angola — Tel. 9 33 82 / 9 22 25 — Telex 3353 CICV AN
5. **Place or country of destination:** Angola
6. **Product to be mobilized:** white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods (3) (5):** white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity:** 20 tonnes
9. **Number of lots:** one
10. **Packaging and marking (10):** new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kg
Marking on bags: a red cross 10 × 10 cm followed by, in letters (at least 5 cm high):
'ACÇÃO Nº 27/89 / AO-147 / AÇUCAR / DONATIVO DA COMUNIDADE ECONÓMICA EUROPEIA / DISTRIBUIÇÃO GRATUITA / LOBITO'
11. **Method of mobilization (9):** sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply:** free at port of landing — landed
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** Lobito
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage:** 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply:** 30. 11. 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** 19. 9. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 3. 10. 1989 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. to 31. 10. 1989
 - (c) deadline for the supply: 30. 11. 1989
22. **Amount of the tendering security:** ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders (4):**

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels;
telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer (6):** Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in *Official Journal of the European Communities* No L 240 of 17. 8. 1989, p. 16

ANNEX V

1. **Operation Nos** ⁽¹⁾: 311/89 to 313/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient** ⁽²⁾ ⁽¹²⁾: UNRWA Headquarters, Vienna International Centre, PO Box 700, A-1400 Vienna, telex 135310 UNRWA A
4. **Representative of the recipient** ⁽³⁾:
 - A: Latakia Port (312/89):
UNRWA Field Supply and Transport Officer, Syrian Arab Republic, PO Box 4313, Damascus, Syrian Arab Republic
 - B: Aqaba Port (313/89):
UNRWA Field Supply and Transport Officer, Jordan, PO Box 484, Amman, Jordan
 - C: Ashdod Port (311/89):
UNRWA Field Supply and Transport Officer, West Bank, PO Box 19149, Jerusalem, Israel
5. **Place or country of destination**: Syrian Arab Republic; Jordan; Israel
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽⁴⁾ ⁽¹³⁾: white sugar of category 2 standard quality [Council Regulation (EEC) No 793/72 (*Official Journal of the European Communities* No L 94 of 21 April 1972, page 1)] meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (*Official Journal of the European Communities* No L 246 of 27 September 1977, page 12)
8. **Total quantity**: 1 772 tonnes
9. **Number of lots**: 3 (A: 241 tonnes; B: 511 tonnes; C: 1 020 tonnes)
10. **Packaging and marking** ⁽¹⁰⁾: new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420, net capacity 50 kg (in 20-foot containers 'FLC/LCL shipper's count-load and stowage') ⁽¹⁴⁾
Marking on bags (at least 5 cm high):
 - A: 'ACTION No 312/89 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / LATAKIA'
 - B: 'ACTION No 313/89 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / AQABA'
 - C: 'ACTION No 311/89 / SUGAR / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY TO UNRWA FOR FREE DISTRIBUTION TO PALESTINE REFUGEES / ASHDOD'
11. **Method of mobilization** ⁽⁹⁾: sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: A: Latakia; B: Aqaba; C: Ashdod ⁽¹⁴⁾
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply**: 30. 11. 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender

20. In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders : 19. 9. 1989 at 12 noon
21. In the case of a second invitation to tender :
- (a) deadline for the submission of tenders : 3. 10. 1989 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage : 15 to 31. 10. 1989
 - (c) deadline for the supply : 30. 11. 1989
22. Amount of the tendering security (*) : ECU 15 per tonne
23. Amount of the delivery security : 10 % of the amount of the tender in ecus
24. Address for submission of tenders :
- Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels ;
telex AGREC 22037 B
25. Refund payable on request by the successful tenderer (*) : Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in *Official Journal of the European Communities* No L 240 of 17. 8. 1989, p. 16.
-

ANNEX VI

1. **Operation No⁽¹⁾**: 165/89
2. **Programme**: 1988: 490 tonnes; 1989: 844 tonnes
3. **Recipient⁽⁷⁾⁽¹⁵⁾**: Euronaid, Rhijngeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient⁽²⁾**: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Peru (38 tonnes), Uruguay (54 tonnes), Dominica (18 tonnes), Guinea Bissau (36 tonnes), Niger (38 tonnes), Senegal (40 tonnes), Angola (58 tonnes), Equatorial Guinea (18 tonnes), Zaire (200 tonnes), Mozambique (196 tonnes), Uganda (38 tonnes), Tanzania (36 tonnes), India (250 tonnes), Burundi (38 tonnes), Madagascar (74 tonnes), Malawi (18 tonnes), Egypt (108 tonnes)⁽¹⁷⁾, Burkina Faso (18 tonnes), Zambia (40 tonnes), Liberia (18 tonnes)
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods⁽³⁾⁽⁹⁾⁽⁶⁾**: white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 1 334 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking⁽¹⁰⁾⁽¹¹⁾**: new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kg (in 20-foot containers)
Marking on bags (at least 5 cm high):
'ACTION No 165/89 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION / SUGAR'
11. **Method of mobilization⁽⁸⁾**: sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 19. 9. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 3. 10. 1989 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 10. to 15. 11. 1989
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁴⁾**:

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels;
telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁵⁾**: Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in OJ No L 240, 17. 8. 1989, p. 16

ANNEX VII

1. **Operation No⁽¹⁾:** 336/89
2. **Programme:** 1989
3. **Recipient⁽⁷⁾⁽⁸⁾:** Euronaid, Rhijsgeesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient⁽⁷⁾:** see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination:** Chile (18 tonnes), Nicaragua (20 tonnes), Algeria (36 tonnes), Sudan (536 tonnes)
6. **Product to be mobilized:** white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods⁽¹⁾⁽⁹⁾⁽⁶⁾:** white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity:** 610 tonnes
9. **Number of lots:** one
10. **Packaging and marking⁽¹⁰⁾:** new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kg (in 20-foot containers)
Marking on bags (at least 5 cm high):
'ACTION No 336/89 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION / SUGAR'
11. **Method of mobilization⁽⁹⁾:** sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (1a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply:** free at port of shipment
13. **Port of shipment:** —
14. **Port of landing specified by the recipient:** —
15. **Port of landing:** —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing:** —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment:** 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply:** —
19. **Procedure for determining the costs of supply:** invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders:** 19. 9. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender:**
 - (a) deadline for the submission of tenders: 3. 10. 1989 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 10. to 15. 11. 1989
 - (c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security:** ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security:** 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders⁽⁹⁾:**

Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels;
telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer⁽⁹⁾:** Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in OJ No L 240, 17. 8. 1989, p. 16

ANNEX VIII

1. **Operation No** ⁽¹⁾: 457/89 to 460/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient** ⁽²⁾ ⁽³⁾: Euronaid, Rhijneesterstraatweg 40, Postbus 77, NL-2340 AB Oegstgeest
4. **Representative of the recipient** ⁽²⁾: see OJ No C 103, 16. 4. 1987
5. **Place or country of destination**: Lebanon
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** ⁽³⁾ ⁽⁴⁾ ⁽⁵⁾: white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1)) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 510 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾: new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kg (in 20-foot containers)
Marking on bags (at least 5 cm high):
51 tonnes:
'ACTION No 457/89 / SUGAR / 90317 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION'
51 tonnes:
'ACTION No 458/89 / SUGAR / 90320 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION'
204 tonnes:
'ACTION No 459/89 / SUGAR / 90437 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION'
204 tonnes:
'ACTION No 460/89 / SUGAR / 93302 / GIFT OF THE EUROPEAN ECONOMIC COMMUNITY / FOR FREE DISTRIBUTION'
11. **Method of mobilization** ⁽⁸⁾: sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of shipment
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: —
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment**: 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply**: —
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 19. 9. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
(a) deadline for the submission of tenders: 3. 10. 1989 at 12 noon
(b) period for making the goods available at the port of shipment: 15. 10. to 15. 11. 1989
(c) deadline for the supply: —
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** ⁽⁹⁾:
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels;
telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** ⁽⁹⁾: Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in OJ No L 240, 17. 8. 1989, p. 16

ANNEX IX

1. **Operation No** (1): 375/89
2. **Programme**: 1989
3. **Recipient**: M. G. Coosemans, UNHCR, Case Postale 2500, CH-1211 Geneva 2 Depot, 739 39 81 11, telex 27492 UNHCR CH
4. **Representative of the recipient** (2) (7): Croissant Rouge Algérien, 15 bis, Boulevard Mohamed 5, Alger, (télex 52914)
5. **Place or country of destination**: Algeria
6. **Product to be mobilized**: white sugar
7. **Characteristics and quality of the goods** (3) (5) (9): white sugar of category 2 standard quality (Council Regulation (EEC) No 793/72 (OJ No L 94, 21. 4. 1972, p. 1) meeting the requirements set out in Article 3 (3) of Commission Regulation (EEC) No 2103/77 (OJ No L 246, 27. 9. 1977, p. 12)
8. **Total quantity**: 200 tonnes
9. **Number of lots**: one
10. **Packaging and marking** (11): new jute bags, with inner polythene bag at least 0,05 mm thick, minimum weight of jute and polythene 420 g, net capacity 50 kg
Marking on bags (at least 5 cm high):
'ACTION N° 375/89 / SUCRE / DON DE LA COMMUNAUTÉ ÉCONOMIQUE EUROPÉENNE AU PROGRAMME DU H.C.R. EN FAVEUR DES RÉFUGIÉS SAHRAOUI EN ALGÉRIE / POUR DISTRIBUTION GRATUITE / ALGER'
11. **Method of mobilization** (8): sugar produced in the Community as defined at (a) and (b) in the sixth subparagraph of Article 24 (a) of Council Regulation (EEC) No 1785/81 (OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4)
12. **Stage of supply**: free at port of landing — landed
13. **Port of shipment**: —
14. **Port of landing specified by the recipient**: —
15. **Port of landing**: Algiers
16. **Address of the warehouse and, if appropriate, port of landing**: —
17. **Period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage**: 1 to 31. 10. 1989
18. **Deadline for the supply**: 30. 11. 1989
19. **Procedure for determining the costs of supply**: invitation to tender
20. **In the case of an invitation to tender, date of expiry of the period allowed for submission of tenders**: 19. 9. 1989 at 12 noon
21. **In the case of a second invitation to tender**:
 - (a) deadline for the submission of tenders: 3. 10. 1989 at 12 noon
 - (b) period for making the goods available at the port of shipment where the supply is awarded at the port of shipment stage: 15. 10 to 15. 11. 1989
 - (c) deadline for the supply: 30. 11. 1989
22. **Amount of the tendering security**: ECU 15 per tonne
23. **Amount of the delivery security**: 10 % of the amount of the tender in ecus
24. **Address for submission of tenders** (4):
Bureau de l'aide alimentaire,
à l'attention de Monsieur N. Arend,
Bâtiment Loi 120, bureau 7/58,
200 rue de la Loi,
B-1049 Brussels;
telex AGREC 22037 B
25. **Refund payable on request by the successful tenderer** (6): Periodic refund applicable to white sugar on 17. 8. 1989 fixed by Commission Regulation (EEC) No 2500/89 in OJ No L 240, 17. 8. 1989, p. 16

Notes :

- (¹) The operation number is to be quoted in all correspondence.
- (²) Commission delegate to be contacted by the successful tenderer : see list published in *Official Journal of the European Communities* No C 227 of 7 September 1985, page 4.
- (³) The successful tenderer shall deliver to the beneficiary a certificate from an official entity certifying that for the product to be delivered the standards applicable, relative to nuclear radiation, in the Member State concerned, have not been exceeded.
- The radioactivity certificate must indicate the caesium-134 and -137 levels.
- (⁴) In order not to overload the telex, tenderers are requested to provide, before the date and time laid down in point 20 of the Annexes, evidence that the tendering security referred to in Article 7 (4) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87 has been lodged, preferably :
- either by porter at the office referred to in point 24 of the Annexes,
 - or by telecopier on one of the following numbers in Brussels :
- 235 01 32
236 10 97
235 01 30
236 20 05
- (⁵) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives at the time of delivery, a health certificate.
- (⁶) The successful tenderer shall give the beneficiaries' representatives at the time of delivery, a certificate of origin.
- (⁷) The successful tenderer shall contact the recipient as soon as possible to establish which consignment documents are required and how they are to be distributed.
- (⁸) Commission Regulation (EEC) No 2330/87 (OJ No L 210, 1. 8. 1987, p. 56), as last amended by Regulation (EEC) No 2226/89 (OJ No L 214, 24. 7. 1989, p. 10) is applicable as regards the export refund and, where appropriate, the monetary and accession compensatory amounts, the representative rate and the monetary coefficient. The date referred to in Article 2 of the abovementioned Regulation is that referred to in point 25 of the Annexes.
- (⁹) The rule provided at the second indent in point (a) of Article 18 (2) of Regulation (EEC) No 2103/77 is binding for determination of the sugar category.
- (¹⁰) Since the goods may be rebagged, the successful tenderer must provide 2 % of empty bags of the same quality as those containing the goods, with the marking followed by a capital 'R'.
- (¹¹) The successful tenderer has to submit to the recipient's agent complete packing list of each container, specifying number of bags belonging to each shipping number as specified in the invitation to tender.
- The successful tenderer has to seal each container with a numbered locktainer, number of which to be provided to the beneficiary's forwarder.
- Shipment to take place in 20 foot containers, conditions FCL/LCL. The supplier shall be responsible for the cost of making the containers available in the stack position of the container terminal at the port of shipment. The recipient shall be responsible for all subsequent loading costs, including the cost of moving the containers from the container terminal. The provisional of Article 13 (2), second subparagraph, of Regulation (EEC) No 2200/87 shall not apply.
- (¹²) The supplier is to detail the Manager, Supply Division, UNRWA, Vienna, by telex 135310 UNRWA A, the name of the carrying vessel, names and addresses of shipping agent and insurance agent at port of discharge.
- (¹³) Certificates and documents required for each shipment :
- one original and two copies of insurance certificate,
 - one original and two copies of health certificate,
 - one original and two copies of inspection certificate regarding quality, quantity and packing,
 - one certificate of non-contamination by radioactivity.
- (¹⁴) Ashdod : Consignment to be stowed in 20-foot containers containing not more than 17 tonnes each, net ; not more than 30 containers are to be shipped on any vessel.
- (¹⁵) The supplier should send a duplicate of the original invoice to :
- MM De Keyzer & Schütz BV,
Postbus 1438,
Blaak 16,
NL-3000 BK Rotterdam.

(¹⁶) Supply free at terminal, as provided for in Article 14 (5) (a) of Regulation (EEC) No 2200/87, implies that the following costs at the port of landing shall be borne by the successful tenderer:

- should containers be used on a FCL/FCL or LCL/FCL basis, all costs of unloading and transportation from the under hook stage up to the designated destuffing area via, if any, transit check shed area. The costs of destuffing the goods from the containers, local charges incurred at a later stage, and costs occasioned by delays of detention or returning the containers are to be borne by the recipient,
- should containers be used on an LCL/LCL or FCL/LCL basis, all the costs of unloading and transportation from the under hook stage up to the designated destuffing area via, if any, transit check shed area and by way of derogation from the aforementioned paragraph 5 (a) of Article 14, the LCL charges (destuffing of the goods). the local charges incurred after the stage of destuffing the goods from the containers are to be borne by the recipient.

(¹⁷) The radioactivity certificate must be endorsed by an Egyptian Embassy or consulate.

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2668/89**of 30 August 1989****amending Annexes III and IV bis to Council Regulation (EEC) No 4136/86 with regard to certain textile products originating in Pakistan (category 4)**

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 4136/86 of 22 December 1986 on common rules for imports of certain textile products originating in third countries ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 718/89 ⁽²⁾, and in particular Article 17 thereof,

Whereas, with a view to the introduction of the combined nomenclature, the Community has negotiated with Pakistan an Agreed Minute modifying the quantitative limit for category 4 products provided for in the Agreement between the EEC and Pakistan on trade in textiles;

Whereas the Council has decided, on 24 July 1989, that this Agreed Minute should be applied provisionally pending its formal conclusion;

Whereas it is therefore necessary to amend Annexes III and IV bis to Regulation (EEC) No 4136/86;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Textile Committee,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

Annexes III and IV bis to Regulation (EEC) No 4136/86 are hereby amended for Pakistan in accordance with the Annex hereto.

*Article 2*This Regulation shall enter into force on the day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

It shall apply with effect from 1 January 1989.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 30 August 1989.

For the Commission

Karel VAN MIERT

Member of the Commission⁽¹⁾ OJ No L 387, 31. 12. 1986, p. 42.⁽²⁾ OJ No L 79, 22. 3. 1989, p. 6.

ANNEX

1. In group I B, Annex III (category 4 — Pakistan) the table is replaced by the following table :

'Category	CN code	Description	Third country	Unit	Year	Annual quantitative limit
4	6105 10 00	Shirts, T-shirts, lightweight fine knit roll, polo or turtle necked jumpers and pullovers (other than of wool or fine animal hair), undervests and the like, knitted or crocheted	Pakistan	1 000 pieces	1989	14 494
	6105 20 10				1990	15 173
	6105 20 90				1991	15 886'
	6105 90 10					
	6109 10 00					
	6109 90 10					
	6109 90 30					
	6110 20 10					
	6110 30 10					

2. In group I B, Annex IV bis (category 4 — Pakistan) the table is replaced by the following table :

'Category	CN code	Description	Third country	Member State	Unit	Quantitative limit from 1 January to 31 December		
						1989	1990	1991
4	6105 10 00	Shirts, T-shirts, lightweight fine knit roll, polo or turtle necked jumpers and pullovers (other than of wool or fine animal hair), undervests and the like, knitted or crocheted	Pakistan	D	1 000 pieces	3 274	3 384	3 548
	6105 20 10			F		3 015	3 135	3 221
	6105 20 90			I		788	945	1 097
	6105 90 10			BNL		2 059	2 142	2 207
				UK		4 270	4 414	4 550
	6109 10 00			IRL		49	60	69
	6109 90 10			DK		702	720	737
	6109 90 30			GR		48	60	72
				ES		224	237	297
	6110 20 10			PT		65	76	88
	6110 30 10							
				EEC		14 494	15 173	15 886'

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2669/89

of 1 September 1989

opening an invitation to tender for the free supply of olive oil to Poland

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,
Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to Council Regulation No 136/66/EEC of 22 September 1966 on the establishment of a common organization of the market in oils and fats⁽¹⁾ as last amended by Regulation (EEC) No 1225/89⁽²⁾, and in particular Article 12 (4) thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1677/85 of 11 June 1985 on monetary compensatory amounts in agriculture⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1889/87⁽⁴⁾, and in particular Article 12 thereof,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 473/86 of 25 February 1986 laying down general rules for the system of accession compensatory amounts for olive oil⁽⁵⁾, and in particular Article 7 thereof,

Whereas pursuant to Article 12 (1) of Regulation No 136/66/EEC the Spanish and Italian intervention agencies have bought in virgin olive oil and lampante virgin olive oil;

Whereas pursuant to Article 12 (2a) of Regulation No 136/66/EEC it may be decided that certain quantities of olive oil should be supplied by way of a gift as part of specific emergency relief operations;

Whereas conditions in Poland are such that it is entitled to receive emergency relief; whereas olive oil suitable for human consumption should be supplied by way of a gift; whereas the conditions for refining, packaging and transporting the oil to its destination should be laid down; whereas the tendering system is the most suitable procedure for ensuring that these operations are carried out without discrimination and as economically as possible; whereas, in these circumstances, the provisions of Commission Regulation (EEC) No 2960/77⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 3818/85⁽⁷⁾, should be taken into consideration;

Whereas it is necessary to verify that the olive oil is actually delivered to Poland and to specify what evidence must be furnished as proof that the goods have been imported into that country in accordance with Article 18 of Commission Regulation (EEC) No 3665/87⁽⁸⁾; as last amended by Regulation (EEC) No 3993/88⁽⁹⁾;

Whereas the product is to be supplied by way of a gift; whereas, therefore, neither the export refund provided for in Article 20 of Regulation No 136/66/EEC nor the

consumption aid provided for in Article 11 of that Regulation may be granted in respect of the oil exported under this Regulation;

Whereas neither monetary compensatory amounts nor accession compensatory amounts should be applied to olive oil supplied by way of a gift to Poland;

Whereas products held by intervention agencies for export are subject to Commission Regulation (EEC) No 569/88⁽¹⁰⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2557/89⁽¹¹⁾; whereas the Annex to the said Regulation should be extended as regards the special endorsements to be entered;

Whereas the measures provided for in this Regulation are in accordance with the opinion of the Management Committee for oils and fats,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

1. The following intervention agencies:

- Servicio Nacional de Productos Agrarios (Spain), hereinafter called 'SENPA',
- Azienda di Stato per gli interventi nel settore agricolo (Italy), hereinafter called 'AIMA',

shall open an invitation to tender in accordance with the provisions of this Regulation for the supply to Poland, by way of a gift, of 5 000 tonnes of olive oil as defined in point 3 of the Annex to Regulation No 136/66/EEC. 2 500 tonnes shall be allocated in Spain and 2 500 tonnes in Italy.

2. The following raw materials required for the preparation of 5 000 tonnes of olive oil shall be supplied free of charge for this tendering procedure by the intervention agency or agencies:

- 500 tonnes of virgin olive oil other than lampante grade,
- the necessary quantity of lampante virgin olive oil to obtain 4 500 tonnes of refined olive oil in accordance with the formula laid down in Article 17 of Regulation (EEC) No 2960/77.

The book value of the products shall be ECU 1 100 per tonne. Conversion into national currency shall be at the agricultural conversion rate obtaining on 1 August 1989.

3. The end product, obtained by mixing 90 % refined olive oil with 10 % virgin olive oil other than lampante

⁽¹⁾ OJ No 172, 30. 9. 1966, p. 3025/66.

⁽²⁾ OJ No L 128, 11. 5. 1989, p. 15.

⁽³⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 6.

⁽⁴⁾ OJ No L 182, 3. 7. 1987, p. 1.

⁽⁵⁾ OJ No L 53, 1. 3. 1986, p. 43.

⁽⁶⁾ OJ No L 348, 30. 12. 1977, p. 46.

⁽⁷⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 20.

⁽⁸⁾ OJ No L 351, 14. 12. 1987, p. 1.

⁽⁹⁾ OJ No L 354, 22. 12. 1988, p. 22.

⁽¹⁰⁾ OJ No L 55, 1. 3. 1988, p. 1.

⁽¹¹⁾ OJ No L 248, 24. 8. 1989, p. 10.

grade, must be suitable for direct consumption and put up in one-litre containers. The words 'Olive oil — Product of the European Economic Community' must appear on the packaging in Polish and one of the official languages of the Community, together with a code number identifying the packaging plant. No other markings shall be permitted.

4. Offers submitted in response to the invitation to tender shall take account of all the costs involved in the operation, including the withdrawal, refining, mixing, and packaging costs and the cost of delivering the product to the Polish authorities. The product shall be delivered cif to the Polish seaports of Gdynia, Gdansk or Szczecin or, in the case of another form of delivery, at the place indicated by the Polish authorities, according to the following timetable:

- 1 000 tonnes before 1 November 1989,
- 2 500 tonnes during November 1989,
- 1 500 between 1 and 15 December 1989.

Article 2

The invitation to tender shall be published on 5 September 1989.

The batches of oil for which contracts are to be awarded, each corresponding to 500 tonnes of the end product, and the places where they are stored shall be displayed:

- by 'SENPA', at its head office in Calle Beneficiencia 8, Madrid 28004, Spain,
- by 'AIMA', at its head office in Via Palestro 81, Rome, Italy.

The invitations to tender shall indicate the delivery period for each batch. A copy of the invitation to tender shall be forwarded forthwith to the Commission.

Article 3

The tenders must reach SENPA, Calle Beneficiencia 8, Madrid 28004, Spain and AIMA, via Palestro 81, Rome, Italy not later than 2 p.m. (local time) on 15 September 1989. They must cover all the costs referred to in Article 1. They shall not be accepted unless they are accompanied by evidence that a security of Ptas 2 800 or Lit 30 000 per 100 kg (whichever is applicable) has been lodged.

Article 4

SENPA and AIMA shall forward to the Commission not later than three days after the expiry of the time limit fixed for the submission of tenders a list without names indicating the amounts tendered for each batch, expressed in national currency. On the basis of the tenders received, the Commission shall award the batches to the tenderers offering the lowest amounts. Where several identical tenders are submitted for a batch to be awarded, lots shall be drawn. The Commission's decision shall be notified immediately to the Member States concerned.

Article 5

1. The competent authorities in the Member States shall verify that the oil has been refined, packaged and

exported in accordance with the conditions laid down in this Regulation.

2. Removal of the goods shall be conditional on the lodging of a security of (PTA 23 037) or (LIT 322 636) per 100 kilograms of olive oil.

3. The security referred to in Article 3 shall be released if the tender is not accepted or, where a contract is awarded, as soon as the security referred to in paragraph 2 has been lodged.

4. Except in cases of force majeure, the security referred to in paragraph 2 shall, by way of derogation from Article 18 of Regulation (EEC) No 3665/87, be released on presentation of the transport document and the taking-over certificate provided for in the Annex and duly endorsed by the competent Polish authorities.

Article 6

The products dispatched pursuant to this Regulation shall not qualify for export refunds or consumption aid and shall not be subject to the system of monetary compensatory amounts or accession compensatory amounts.

Article 7

In the Annex Part II of Regulation (EEC) No 569/88 entitled 'Products subject to a use and/or destination other than that mentioned under I', the following item 31 and footnote are added:

'31. Commission Regulation (EEC) No 2669/89 of 4 September 1989 opening an invitation to tender for the free supply of olive oil to Poland⁽¹⁾.

(a) on the dispatch of lampante virgin olive oil for refining:

- section 104 of the control copy T5: for refining and export to Poland (Regulation (EEC) No 2669/89);
- section 106 of the control copy T5: product not subject to a monetary or accession compensatory amount or export refund

(b) on the export of the olive oil:

- section 104 of the control copy T5: for export to Poland (Regulation (EEC) No 2669/89);
- section 106 of the control copy T5: product not subject to a monetary or accession compensatory amount or export refund.

⁽¹⁾ OJ No L 257, 2. 9. 1989, p. 20.

Article 8

This Regulation shall enter into force on the third day following its publication in the *Official Journal of the European Communities*.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

ANNEX

I. Model of the taking over certificate

I the undersigned:
(family name, forename, business name)

on behalf of the Polish government hereby certify that the goods listed below have been taken over:

— Place and date of taking over:

— Product:

— Tonnage (net, gross or gross for net weight) taken over:

— Packaging:

— Number of items:

— Net weight per item (kilograms):

— Marked (endorsement):

The goods delivered are of the quality specified.

Observations:

.....
.....

II. Competent authority responsible for filling in and stamping the certificate:

PZ AGROS
ZOFIA GABER-SOVIERALSKA
WARSAWA VI CHALUBINSKIEGO 8
(Tel: 30 06 14; Telex: 814391-pl.; 812691-pl)

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2670/89

of 1 September 1989

introducing a countervailing charge on apples originating in Australia

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Regulation (EEC) No 1035/72 of the Council of 18 May 1972 on the common organization of the market in fruit and vegetables ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1119/89 ⁽²⁾, and in particular the second subparagraph of Article 27 (2) thereof,

Whereas Article 25 (1) of Regulation (EEC) No 1035/72 provides that, if the entry price of a product imported from a third country remains at least ECU 0,6 below the reference price for two consecutive market days, a countervailing charge must be introduced in respect of the exporting country concerned, save in exceptional circumstances; whereas this charge is equal to the difference between the reference price and the arithmetic mean of the last two entry prices available for that exporting country;

Whereas Commission Regulation (EEC) No 1736/89 of 19 June 1989 fixing for the 1989/90 marketing year the reference prices for apples ⁽³⁾ fixed the reference price for products of class I at ECU 40,86 per 100 kilograms net for the month of August 1989;

Whereas the entry price for a given exporting country is equal to the lowest representative prices recorded for at least 30 % of the quantities from the exporting country concerned which are marketed on all representative markets for which prices are available less the duties and the charges indicated in Article 24 (3) of Regulation (EEC) No 1035/72; whereas the meaning of representative price is defined in Article 24 (2) of Regulation (EEC) No 1035/72;

Whereas, in accordance with Article 3 (1) of Regulation (EEC) No 2118/74 of the Commission ⁽⁴⁾, as last amended

by Regulation (EEC) No 3811/85 ⁽⁵⁾, the prices to be taken into consideration must be recorded on the representative markets or, in certain circumstances, on other markets;

Whereas, for apples originating in Australia the entry price calculated in this way has remained at least ECU 0,6 below the reference price for two consecutive market days; whereas a countervailing charge should therefore be introduced for these apples;

Whereas, if the system is to operate normally, the entry price should be calculated on the following basis:

- in the case of currencies which are maintained in relation to each other at any given moment within a band of 2,25 %, a rate of exchange based on their central rate, multiplied by the corrective factor provided for in the last paragraph of Article 3 (1) of Council Regulation (EEC) No 1676/85 ⁽⁶⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1636/87 ⁽⁷⁾,
- for other currencies, an exchange rate based on the arithmetic mean of the spot market rates of each of these currencies recorded over a given period in relation to the Community currencies referred to in the previous indent, and the aforesaid coefficient,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

A countervailing charge of ECU 2,54 per 100 kilograms net is applied to apples (CN codes 0808 10 91, 0808 10 93 and 0808 10 99) originating in Australia.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 5 September 1989.

⁽¹⁾ OJ No L 118, 20. 5. 1972, p. 1.

⁽²⁾ OJ No L 118, 29. 4. 1989, p. 12.

⁽³⁾ OJ No L 171, 20. 6. 1989, p. 28.

⁽⁴⁾ OJ No L 220, 10. 8. 1974, p. 20.

⁽⁵⁾ OJ No L 368, 31. 12. 1985, p. 1.

⁽⁶⁾ OJ No L 164, 24. 6. 1985, p. 1.

⁽⁷⁾ OJ No L 153, 13. 6. 1987, p. 1.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1989.

For the Commission
Ray MAC SHARRY
Member of the Commission

COMMISSION REGULATION (EEC) No 2671/89

of 1 September 1989

fixing the import levies on white sugar and raw sugar

THE COMMISSION OF THE EUROPEAN COMMUNITIES,

Having regard to the Treaty establishing the European Economic Community,

Having regard to the Act of Accession of Spain and Portugal,

Having regard to Council Regulation (EEC) No 1785/81 of 30 June 1981 on the common organization of the markets in the sugar sector ⁽¹⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 1069/89 ⁽²⁾, and in particular Article 16 (8) thereof,Whereas the import levies on white sugar and raw sugar were fixed by Commission Regulation (EEC) No 1920/89 ⁽³⁾, as last amended by Regulation (EEC) No 2661/89 ⁽⁴⁾;

Whereas it follows from applying the detailed rules contained in Regulation (EEC) No 1920/89 to the infor-

mation known to the Commission that the levies at present in force should be altered to the amounts set out in the Annex hereto,

HAS ADOPTED THIS REGULATION:

Article 1

The import levies referred to in Article 16 (1) of Regulation (EEC) No 1785/81 shall be, in respect of white sugar and standard quality raw sugar, as set out in the Annex hereto.

Article 2

This Regulation shall enter into force on 2 September 1989.

This Regulation shall be binding in its entirety and directly applicable in all Member States.

Done at Brussels, 1 September 1989.

For the Commission

Ray MAC SHARRY

Member of the Commission

⁽¹⁾ OJ No L 177, 1. 7. 1981, p. 4.

⁽²⁾ OJ No L 114, 27. 4. 1989, p. 1.

⁽³⁾ OJ No L 187, 1. 7. 1989, p. 13.

⁽⁴⁾ OJ No L 255, 1. 9. 1989, p. 82.

ANNEX

to the Commission Regulation of 1 September 1989 fixing the import levies on white sugar and raw sugar

(ECU/100 kg)

CN code	Levy
1701 11 10	27,59 ⁽¹⁾
1701 11 90	27,59 ⁽¹⁾
1701 12 10	27,59 ⁽¹⁾
1701 12 90	27,59 ⁽¹⁾
1701 91 00	23,82
1701 99 10	23,82
1701 99 90	23,82 ⁽²⁾

⁽¹⁾ Applicable to raw sugar with a yield of 92 % ; if the yield is other than 92 %, the levy applicable is calculated in accordance with the provisions of Article 2 of Commission Regulation (EEC) No 837/68 (OJ No L 151, 30. 6. 1968, p. 42).

⁽²⁾ In accordance with Article 16 (2) of Regulation (EEC) No 1785/81 this amount is also applicable to sugar obtained from white and raw sugar containing added substances other than flavouring or colouring matter.

CORRIGENDA**Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2140/89 of 12 July 1989 imposing a provisional anti-dumping duty on imports of certain compact disc players originating in Japan and South Korea**

(Official Journal of the European Communities No L 205 of 18 July 1989)

On page 20 in Article 1 (1):

for: '... Taric code ex 8519 99 10 10 (1),'

read: '... Taric code 8519 99 10 10 (1),'

the footnote shall read:

'(1) The Taric code shown is that applicable on the date of entry into force of the present Regulation.'

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2640/89 of 31 August 1989 fixing the export refunds on products processed from cereals and rice

(Official Journal of the European Communities No L 255 of 1 September 1989)

Page 17, Annex, Product code, 1108 11 00 100, column 'Refund':

for: '86,96',

read: '89,96'.

Corrigendum to Commission Regulation (EEC) No 2651/89 of 31 August 1989 fixing the aid for soya beans

(Official Journal of the European Communities No L 255 of 1 September 1989)

On page 56, the Annex should read :

'ANNEX

to Commission Regulation of 31 August 1989 fixing the aid for soya beans

(ECU/100 kg)

	Seed harvested in		
	Spain	Portugal ...	another Member State
Seed processed in current period (*)			
— Spain	0,750	30,026	30,026
— Portugal	21,356	30,026 (*)	30,026
— another Member State	21,356	30,026	30,026
Seed processed in first period (*)			
— Spain	0,750	30,382	30,382
— Portugal	21,712	30,382 (*)	30,382
— another Member State	21,712	30,382	30,382
Seed processed in second period (*)			
— Spain	0,750	30,413	30,413
— Portugal	21,743	30,413 (*)	30,413
— another Member State	21,743	30,413	30,413
Seed processed in third period (*)			
— Spain	0,750	30,166	30,166
— Portugal	21,496	30,166 (*)	30,166
— another Member State	21,496	30,166	30,166
Seed processed in fourth period (*)			
— Spain	0,750	29,856	29,856
— Portugal	21,186	29,856 (*)	29,856
— another Member State	21,186	29,856	29,856
Seed processed in fifth period (*)			
— Spain	0,750	29,671	29,671
— Portugal	21,001	29,671 (*)	29,671
— another Member State	21,001	29,671	29,671

(*) Special aid.

(*) Subject to the consequences of the application of the system of maximum guaranteed quantities.